



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

180382 37P
5014088626
180393 254

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83612349	18.06.2025
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complèm. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000083551	5500045031 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	50212032
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 998 netto/net/net 893
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) MaterialKunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/EngineeringChange/État Technique Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516123590 - DEW 135698 6 5000083056	111690-00 Input Shaft Inner 782911 20MnCrS5+FP	500	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			500	pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l.			Handling Unit Number	
ACCETTAZIONE MERCE			500	
Quantità dichiarata: 500			Filling Quantity	
Quantità effettiva:			500 pc	
Tipo Imballaggio:				
Quantità Imballi: 1				
Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>				
Data controllo: 02/07/25				
Firma:				

NUOVA
COLATA
L135698

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

30 GIU 2025

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDEDDXXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83612349	18.06.2025
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		


10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000083	5500045031 00001		HUG-LGV1/Au	5808 / 9300	50212032
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) frei paid unfrei unpaid port franco port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X		see document	brutto/gross/brut 998	netto/net/net 893
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2516123590 - DEW 135698 6	111690-00 Input Shaft Inner 782911 20MnCrS5+FP	500	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>			
result Cu + 10*Sn		%	0,1900	0,0000	0,5000			
quotient Al / N			4,0	2,0				
production process			E - Electrically melted					
Reduction ratio min.			87,0	8,0				
(raw) Grain size			9					
CL K3 (Oxide)			< 30,00					
(part) Hardness (HB)		HB	166	143	187			
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,2100 %	Si 0,1000 %	Mn 1,2800 %	P 0,0090 %	S 0,0230 %				
Cr 1,1500 %	Mo 0,0400 %	Ni 0,1300 %	Cu 0,0800 %	Sn 0,0110 %				
Al 0,0380 %	V 0,010 %	Ti 0,001 %	B 0,0002 %	Nb 0,003 %				
Ca 0,001 %	N 0,0094 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %				
O 25,0 ppm	H 2,5 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	38,0	36,0	34,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDEDDXXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer

<p>1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expediteur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283</p> <p style="text-align: right;">Transport-Nr./Transport No. 955461</p>		<p>Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note</p> <p style="text-align: right;">CMR</p> <p>Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr</p> <p>This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road</p>			
<p>2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY</p>		<p>16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10</p>			
<p>3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods</p> <p>IT - MODUGNO (BARI)</p>		<p>17) Nachfolgende Frachtführer(Name, Anschrift, Land) Transporteurs succesives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>Truck-/Trailer No.</p>			
<p>4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods</p> <p>Denklingen Germany 18.06.2025</p>		<p>18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>			
<p>5) Beigefügte Dok. Doc. annexille Doc. attached</p>	<p>6) Knz. & Nr. Marq & No. Mrks & No.</p>	<p>7) Anz. Packstk. Nombre colls No of packg.</p>	<p>8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.</p>
83611725		1	Malewicz TBA-500256	110655-05 - 2516107190	916
83612349		1	HESON 15/62 Bari	111690-00 - 2516123590	998
83612350		12	HESON 15/62 Bari	110654-00 - 2516043990	11.868
83612403		11	Malewicz TBA-500256	111283-02 - 2516121890	9.612
25) Summe Somme Total 25					23.394
<p>13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p> <p>180625-345</p>		<p>19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement</p>			
<p>14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchisement Instructions as to payment carriage</p> <p>FCA Denklingen</p>		<p>20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:</p>			
<p>21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on:</p> <p>Denklingen 18.06.2025</p>		<p>15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery</p>			
<p>22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen</p> <p>Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de L'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>		<p>23)</p> <p>Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24) Gut empfangen / Marchandises reçues / Goods received Datum / Date / Date Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)</p> <p style="text-align: center;">30 GIU 2025</p> <p>Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> <p style="text-align: right;">riserva di verifica su qualità e quantità</p>	